



## *Ministero della cultura*

DIPARTIMENTO PER LE ATTIVITÀ CULTURALI  
DIREZIONE GENERALE BIBLIOTECHE E ISTITUTI CULTURALI

### **PREMI NAZIONALI PER LA TRADUZIONE**

La presente Circolare abroga e sostituisce la n. 1 del 27 gennaio 2021 e disciplina l'accesso ai Premi Nazionali per la Traduzione.

#### Articolo 1 (*Oggetto*)

1. I Premi Nazionali per la Traduzione sono conferiti dal Ministro della cultura, sulla base della valutazione della Commissione prevista dall'articolo 8, secondo la seguente articolazione:
  - a) Quattro Premi indivisibili da conferire, ciascuno, quale riconoscimento di superiore merito per l'attività svolta, rispettivamente a:
    - 1) un traduttore in lingua italiana di una o più opere pubblicate da altra lingua classica o moderna o dialetto;
    - 2) un traduttore in lingua straniera di una o più opere pubblicate in italiano o in dialetto;
    - 3) un editore italiano di opere tradotte e pubblicate da altra lingua classica o moderna o dialetto;
    - 4) un editore straniero per opere in lingua italiana o in dialetto tradotte e pubblicate in altre lingue;
  - b) Fino a quattro Premi Speciali indivisibili da conferire, ciascuno, in riconoscimento degli elevati apporti culturali, professionali, tecnici, metodologici, realizzati nell'ambito e/o a supporto dell'attività traduttoria di opere già concepite in altra lingua o dialetto.

#### Articolo 2 (*Soggetti beneficiari*)

1. Possono presentare domanda singoli traduttori e Case editrici di nazionalità italiana o straniera.
2. Per la medesima opera può essere presentata una sola richiesta. Nel caso di traduzioni riconducibili a più di un traduttore, l'istanza può essere presentata da uno solo di essi e in tal caso deve risultare esplicito il contributo apportato da quest'ultimo alla traduzione.
3. I Premi sono indivisibili e vengono assegnati al solo traduttore o Casa editrice che ha presentato domanda.

#### Articolo 3 (*Criteri*)

1. Per quanto riguarda i traduttori e il loro lavoro di traduzione, che deve fondarsi su scelte linguistiche e tecniche adeguatamente motivate, si considerano meritevoli di riconoscimento le opere edite, sia in formato cartaceo sia digitale, che permettano di rilevare sia la funzione di



## *Ministero della cultura*

DIPARTIMENTO PER LE ATTIVITÀ CULTURALI  
DIREZIONE GENERALE BIBLIOTECHE E ISTITUTI CULTURALI

mediazione svolto dal traduttore sia l'elevato valore culturale del prodotto editoriale, indipendentemente dalla sua natura letteraria, scientifica o tecnica.

2. Per quanto riguarda gli editori, si ritiene meritevole di riconoscimento l'impegno culturale e promozionale delle iniziative caratterizzate, se stranieri, da una particolare attenzione per la diffusione della cultura italiana all'estero; se italiani, da linee e programmi editoriali nei quali la traduzione rivesta particolare importanza, contribuendo anche alla diffusione di opere di valore appartenenti a campi o discipline poco esplorati benché significativi.

### Articolo 4

*(Termini e modalità per la presentazione della domanda)*

1. Le istanze di accesso al Premio Nazionale per la Traduzione dovranno essere presentate, a pena di esclusione, per l'edizione 2026, a partire dal 3 giugno, entro il 3 luglio 2026 solo ed esclusivamente secondo le modalità delineate agli articoli 5 e 6 della presente Circolare.

### Articolo 5

*(Registrazione sull'applicativo telematico per la presentazione e la gestione delle domande)*

1. Le istanze di partecipazione alla selezione per l'attribuzione del Premio, previsto dalla presente circolare, devono essere compilate ed inviate unicamente attraverso l'applicativo per la presentazione e la gestione delle domande accessibile tramite il *link* pubblicato sulla *home page* del sito *internet* istituzionale della Direzione generale Biblioteche e istituti culturali del Ministero della cultura <http://biblioteche.cultura.gov.it/it/>.
2. L'istanza può essere compilata ed inviata solo previa registrazione sull'applicativo da parte del richiedente, sia esso traduttore o rappresentante legale della Casa editrice.
3. La richiesta di registrazione dovrà essere firmata digitalmente e caricata sull'applicativo, seguendo accuratamente le indicazioni presenti sul sito *internet* istituzionale della Direzione generale Biblioteche e istituti culturali del Ministero della cultura <http://biblioteche.cultura.gov.it/it/>.

### Articolo 6

*(Compilazione e invio della domanda)*

1. Una volta regolarizzata la registrazione, l'utente potrà accedere all'applicativo e procedere alla compilazione della domanda.
2. I dati inseriti potranno essere salvati e modificati più volte dall'utente prima dell'invio definitivo dell'istanza. Per procedere all'invio definitivo l'utente dovrà prima scaricare dal *link*, disponibile sulla piattaforma dell'applicativo, il modello di domanda in formato pdf. Quest'ultima dovrà poi essere firmata digitalmente dal traduttore o dal legale rappresentante della Casa editrice che dovrà assolvere anche al bollo in modalità virtuale, e caricata sull'applicativo.
3. L'istanza, quindi, firmata digitalmente e correttamente caricata, corredata con gli allegati previsti si considera inviata e consegnata e non potrà più essere modificata.



## *Ministero della cultura*

DIPARTIMENTO PER LE ATTIVITÀ CULTURALI  
DIREZIONE GENERALE BIBLIOTECHE E ISTITUTI CULTURALI

4. Il richiedente, a pena di esclusione, dovrà allegare alla domanda, secondo le istruzioni indicate nell'applicativo, il *file* digitale in formato PDF dell'opera o delle opere (max 3 opere) per le quali concorre, oltre al *curriculum*, nel caso del traduttore, o a una scheda di presentazione della Casa editrice, nel caso che questa presenti domanda. Nel caso in cui il *file* digitale di ciascuna opera dovesse superare i 10 Mbyte sarà necessario inviare tramite raccomandata a/r, corriere o consegnandolo a mano, entro la data di scadenza, un CD o DVD o USB al seguente indirizzo: *Ministero della cultura – Direzione generale Biblioteche e istituti culturali – Segreteria della Commissione per i Premi Nazionali per la Traduzione – Via Michele Mercati, 4 – 00197 – Roma*. Sulla busta dovrà essere riportata la seguente dicitura: *Domanda di partecipazione ai Premi Nazionali per la Traduzione - Anno 2026*. All'interno della busta dovrà essere inserita copia della domanda o in alternativa il numero identificativo della domanda stessa, in modo da poter verificare la corrispondenza tra la domanda pervenuta *on line* e il materiale digitale inviato.

### Articolo 7 (Rimborsi)

1. I Premiati, traduttori e/o Case editrici, non riceveranno rimborso alcuno, né di viaggio, soggiorno e/o pernottamento, durante la loro eventuale permanenza a Roma per il ritiro del Premio.

### Articolo 8 (Commissione esaminatrice)

1. La Commissione esaminatrice delle istanze è costituita presso la Direzione generale Biblioteche e istituti culturali.
2. Con apposito decreto, il Ministro della cultura nomina la Commissione, che sarà composta da:
  - Il Capo dell'Ufficio VII della Direzione Generale per la crescita e la promozione delle esportazioni del Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale;
  - Il Dirigente del Servizio competente della Direzione generale Biblioteche e istituti culturali;
  - Il funzionario responsabile del settore "Premi Nazionali per la Traduzione" della Direzione generale Biblioteche e istituti culturali;
  - Il Presidente dell'Associazione Italiana Traduttori e Interpreti;
  - Il Presidente della ex Federazione dei Centri di Traduzione e Interpretariato, ora Unilingue;
  - Il Segretario del Sindacato dei Traduttori Editoriali - Strade;
  - Da esperti qualificati per la valutazione tecnica delle traduzioni dalle diverse lingue in italiano o viceversa.

Fa parte, altresì, della Commissione un Ufficio di Segreteria costituito dal personale addetto del Servizio I della Direzione generale Biblioteche e istituti culturali.

3. L'incarico non dà diritto a trattamento economico di missione, né a gettoni di presenza, né ad emolumenti di qualsivoglia natura.



## *Ministero della cultura*

DIPARTIMENTO PER LE ATTIVITÀ CULTURALI  
DIREZIONE GENERALE BIBLIOTECHE E ISTITUTI CULTURALI

### Articolo 9

*(Termini di conclusione del procedimento)*

1. Entro i 30 giorni successivi alla scadenza del bando, la Direzione generale Biblioteche e istituti culturali – Servizio I – trasmetterà le domande acquisite alla Commissione per la successiva valutazione.
2. All'esito della valutazione effettuata, la Commissione consegnerà all'Ufficio il verbale nel quale è riportata la assegnazione dei premi.
3. Entro i seguenti 30 giorni la Direzione generale Biblioteche e istituti culturali – Servizio I, predisporrà il Decreto di assegnazione e provvederà alla sua pubblicazione esclusivamente *on line* sul sito *web* della Direzione generale <http://biblioteche.cultura.gov.it/it/>. Tale pubblicazione avrà valore di notifica.

### Articolo 10

*(Diffusione del Bando all'estero)*

1. Il Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale invierà copia della presente Circolare, oltre che alle rappresentanze italiane all'estero, anche agli Istituti Italiani di Cultura, alla rappresentanza italiana presso la Unione Europea ed alla Commissione dell'Unione Europea – *Directorate General Education And Culture* (D.G.E.A.C.).

### Articolo 11

*(Responsabile del procedimento)*

1. Ai sensi dell'art. 5 della legge 7 agosto 1990, n. 241, il responsabile del procedimento è il dirigente del Servizio I della Direzione generale Biblioteche e istituti culturali del Ministero della cultura.
2. La presente circolare in considerazione di possibili difficoltà di bilancio, potrà essere sospesa per uno o più anni successivi al 2026. Di tale eventualità verrà data apposita informazione sui siti istituzionali del Ministero della cultura e del Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale.

### Articolo 12

*(Trattamento dei dati personali)*

1. Ai sensi degli artt. 13-14 del Regolamento UE 679/2016, si informa che i dati personali forniti dai soggetti proponenti sono trattati dalla Direzione generale Biblioteche e istituti culturali.
2. Titolare del trattamento è il Ministero della Cultura - Direzione generale Biblioteche e istituti culturali. I dati sono trattati da personale autorizzato e possono essere comunicati ad altri soggetti pubblici per finalità istituzionali o di controllo.



*Ministero della cultura*

DIPARTIMENTO PER LE ATTIVITÀ CULTURALI  
DIREZIONE GENERALE BIBLIOTECHE E ISTITUTI CULTURALI

Articolo 13  
(*Tutela giurisdizionale*)

1. Avverso i provvedimenti adottati in applicazione del presente Avviso è ammesso ricorso al Tribunale Amministrativo Regionale del Lazio, sede di Roma, entro 60 giorni dalla notifica o piena conoscenza del provvedimento, ovvero, entro 120 giorni, ricorso straordinario ai sensi del d.P.R. n. 1199 del 1971 e ss. mm.

LA DIRETTRICE GENERALE  
(Dott.ssa Paola Passarelli)